



---

**Девятая Конференция Организации  
Объединенных Наций по стандартизации  
географических названий**  
Нью-Йорк, 21–30 августа 2007 года  
Пункт 4 предварительной повестки дня\*  
**Доклады правительств о ситуации в их странах  
и о прогрессе, достигнутом в деле стандартизации  
географических названий после восьмой Конференции**

**Доклад Финляндии**

**Представлен Финляндией\*\***

**Резюме\*\*\***

Исследовательский институт языков Финляндии имеет право и обязан выносить нормативные рекомендации по поводу названий мест на финском, шведском и саамском языках. Рекомендации разрабатываются на основе лингвистических соображений, истории культуры, местных традиций и практического спроса в повседневной жизни.

В течение 2002–2006 годов к коллекции наименований, собранных Исследовательским институтом, было добавлено приблизительно 19 000 названий, из которых 1000 названий относятся к названиям на северном саамском диалекте.

Исследовательский институт проверяет и утверждает наименования, появляющиеся на национальных топографических картах, выпускаемых Национальной земельной службой Финляндии. В период 2004–2007 годов в этой работе основное внимание уделялось названиям самой удаленной северной части Лапландии и района Саами, с тем чтобы в 2007 году подготовить базу топографических данных для Национальной земельной службы с охватом всей территории страны. В этом районе был также проведен сбор значительной части названий как на саамском, так и на финском языках.

---

\* E/CONF.98/1.

\*\* Подготовлено Сирккой Пайккалой, Исследовательский институт языков Финляндии, и Теему Лескинен, Национальная земельная служба Финляндии.

\*\*\* Полный текст доклада издается только на английском языке в качестве документа E/CONF.98/132/Add.1.



На планирование в области топонимики в Финляндии было оказано централизованное воздействие в результате реформы структур муниципалитетов и служб. Целью реформы является сокращение числа муниципалитетов за счет, например, их слияния приблизительно до 200 наименований. По этой причине Исследовательский институт языков Финляндии подготовил рекомендацию о принципах выбора новых наименований. Важнейшей рекомендацией по вопросу о городских наименованиях является рекомендация Комитета по названиям города Хельсинки по поводу памятных названий в честь отдельных лиц, названий компаний и общин при планировании присвоения новых названий в Хельсинки.

Были подготовлены новые публикации о месте иностранных названий в основном для использования средствами массовой информации. Самым актуальным изданием было руководство по правописанию и ударениям названий населенных пунктов в Российской Федерации.

Национальная земельная служба ведет реестр географических названий, базу топонимических и картографических данных, призванную помогать процессу стандартизации географических наименований и обеспечивать национальный процесс подготовки географических и картографических данных. Была обновлена поисковая система "MapSite", которая представляет собой бесплатную картографическую Интернет-услугу, оказываемую Национальной земельной службой Финляндии. Доступ к ней можно получить по адресу: [www.karttapaikka.fi](http://www.karttapaikka.fi).

Полный текст доклада Финляндии включает также список соответствующих публикаций, относящихся к географическим названиям и к стандартизации названий в Финляндии.

---